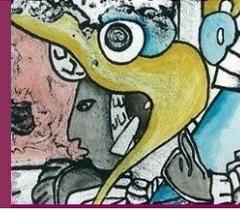




EVALUACIÓN
DEBATE 2014



EVALUACIÓN DE LA ESCRITURA ENTRE PARES. UNA EXPERIENCIA EN EL NIVEL DE POSGRADO

Ana Guadalupe Cruz Martínez
agpecruz@hotmail.com

Resumen:

La escritura en el nivel de posgrado ha sido tema de pre-ocupación en la Unidad 241 de la Universidad Pedagógica Nacional. De *pre-ocuparse*, decidió *ocuparse* de la escritura a partir de la construcción de los textos académicos con los que los estudiantes acreditan los diversos cursos, así como de la elaboración de su proyecto de tesis. Lo que a continuación se presenta es la experiencia y resultados preliminares de un curso-taller que recientemente se institucionaliza sobre la redacción de textos académicos y de investigación. En este escrito se da cuenta del surgimiento del curso-taller, los contenidos que lo conforman, la dinámica de evaluación entre pares que optimizó la revisión de textos propios y ajenos, y del producto de esta experiencia.

Palabras clave: escritura en el posgrado, textos académicos, evaluación entre pares.

Introducción:

La atención académica a la composición escrita en la Educación Superior en México, continúa como una asignatura pendiente. El tema de la escritura en el contexto docente e institucional no rebasa la frontera de pre-ocuparse, más que de ocuparse del problema. Existen esfuerzos *on line* en algunas instituciones nacionales como ITEMS, UNAM, BUAP, UPAEP, ITAM, sin embargo estas propuestas, que son un buen apoyo, no dejan de ser herramientas remediales.

Entre los docentes del nivel universitario, los comentarios son recurrentes hacia el déficit escritural con el que los estudiantes llegan a las aulas, y los estudiantes, por su parte, “deben” ingeniar estrategias de sobrevivencia para construir escritos ya que son estos la única manera de acreditar determinados cursos.



Para el caso de América Latina, en países como Argentina, Venezuela, Chile, Colombia, la composición escrita, la redacción académica, son tareas que se encuentran incorporadas curricularmente a los diversos programas educativos. En México, sigue siendo una tarea pendiente.

Actualmente, en la Universidad de Santa Bárbara, California, Charles Bazerman y su equipo de investigación, han puesto en marcha el proyecto *Iniciativas de Lectura y Escritura en la Educación Superior en América Latina* (ILEES) con el que se pretende delinear un mapa exhaustivo del desarrollo de la escritura en la Educación Superior en Latinoamérica a través de los sitios de práctica y las iniciativas de investigación.

La escritura en el nivel de posgrado, cobra exigencias superiores a aquéllas que le son solicitadas cuando los estudiantes se encuentran en su formación inicial. En el posgrado, el alumno ha de movilizar conocimientos, aprendizajes, habilidades, capacidades para la construcción de un texto académico. No sólo son los saberes temáticos, también son aquellos sobre las formas escritas y de escribir determinado tipo de texto.

La Unidad 241 de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN en lo sucesivo), no ha estado exenta de pre-ocuparse por el problema para la composición escrita en el posgrado; por varios años ha dado respuestas remediales con talleres, cursos, algunos seminarios en los que el objeto de atención lo ha sido la escritura. Sin embargo, esto no ha resuelto, ni resuelve el problema.

A partir del primer semestre del 2014 se inició en la institución un curso-taller de redacción académica dirigido a estudiantes y egresados no titulados del posgrado. En este documento se da cuenta de la experiencia vivida durante el semestre, así como de los avances obtenidos. La dinámica del curso taller se sustentó bajo tres principios: 1. Género científico-académico, 2. Evaluación entre pares, y 3. Evaluación auténtica y aprendizaje centrado en el estudiante.

El propósito de esta ponencia es dar a conocer una iniciativa institucional para el abordaje de la redacción académica en el posgrado y la evaluación entre pares como estrategia para la revisión y retroalimentación de la redacción académica. Para ello, este documento se ha organizado en los



siguientes apartados: problematización, justificación, objetivos, fundamentación teórica, metodología, resultados preliminares, conclusiones y referencias documentales.

Problematización:

La composición escrita y la redacción académica es una necesidad sentida entre los estudiantes de la Maestría en Desarrollo Educativo, línea Prácticas Curriculares de la Formación Docente de la Unidad 241 de la UPN. Los referentes que sustentan la anterior afirmación son: los alumnos al concluir el primer semestre advierten la complejidad que les implicó la elaboración de su proyecto de investigación, aducen que una dificultad fue el desconocimiento metodológico para la construcción del proyecto, y otra “qué voy a decir”. Las manifestaciones de frustración, dicen, han sido muchas. El otro referente es la recuperación escrita que se hizo durante la aplicación de un diagnóstico sobre las dificultades que encuentra el estudiante al iniciar un escrito.

Las dificultades se pueden agrupar en tres tipos: dificultades temáticas, discursivas y lingüísticas. Dentro de las primeras, comentan desconocer el tema (“empíricamente lo he vivido”), y la búsqueda de fuentes referenciales (“además, nadie me dice dónde y cómo buscar”). Las dificultades discursivas: “no sé qué tipo de escrito es, ni cómo estructurarlo”, “la forma de ir articulando párrafos en un escrito”, “cuál es el propósito del escrito”, “no sé cómo argumentar y que tipo de argumentos usar”, “cómo conectar las ideas en los párrafos”. Como problemas lingüísticos, advierten los estudiantes: acentuación, ortografía, puntuación. Un alumno comentó que “escribir le provoca angustia”.

Los estudiantes de la maestría a través de la coordinación del programa, deciden hacer la solicitud a la dirección de la Unidad 241 para que “les den un curso de redacción”. La dirección de la escuela apoya la iniciativa de los alumnos y se organiza el *Curso Taller de Redacción Textos Académicos y de Investigación* (RETAI en lo sucesivo). Las preguntas que guiaron el proceso para el diseño del curso-taller fueron: ¿Cuáles son los conocimientos previos que poseen los estudiantes sobre la escritura académica? ¿Cómo identifican una redacción académica, de una que no lo es? ¿Cuáles son los conocimientos previos que poseen los estudiantes sobre la escritura especializada y científica? ¿Qué ubicación hace el estudiante de sí mismo ante el conocimiento de los diversos



modelos de escritura? ¿Cómo planifica el estudiante sus textos? El estudiante ¿cómo evalúa un escrito?

Justificación:

La redacción académica se enseña y se aprende escribiendo, revisando textos propios y ajenos. La redacción académica es una actividad institucionalizada que lejos de realizarse en solitario, debería formar parte de las actividades colaborativas de aprendizaje, máxime en la Educación Superior en la que la escritura se complejiza, ya que no sólo da cuenta de conocimientos adquiridos en el transcurrir disciplinar, sino con la escritura el estudiante transforma el conocimiento, sin dejar de decir del conocimiento.

Los temas latentes durante la ejecución del curso-taller fueron escritura y evaluación (valoración) de la escritura. En cuanto a escritura fueron pertinentes los contenidos vinculados a modelos de escritura, tipología textual, género académico, textos especializados y científicos. La oportunidad de trabajar con estos contenidos, permitió que los estudiantes adquirieran elementos conceptuales y metodológicos para la redacción de los textos académicos más comúnmente solicitados en el posgrado, así mismo, sentaron las bases para la construcción de un texto científico.

La dinámica permanente para la evaluación-valoración de la escritura fue a través de pares. Esta manera de evaluar abrió avizoró nuevas oportunidades de aprendizaje tanto para los alumnos como para la coordinación del taller. Lo *aprendido* pasó a formar parte de lo *aprehendido*. De una actitud insegura y frustración inicial, por parte de los estudiantes, a una actitud de cierta seguridad y respeto al otro. El curso-taller se convirtió en un espacio de aprendizaje académico valorado por los estudiantes de posgrado; después de su culminación se propone trabajarlo de manera permanente. La meta es obtener la titulación del alumnado de la maestría.

Objetivos:

Para los fines de esta ponencia, el objetivo es dar a conocer los resultados preliminares de una primera experiencia del curso-taller de RETAI. Esta experiencia pretendió como propósito general: proporcionar a los estudiantes de posgrado herramientas teóricas y metodológicas para la redacción



textos académicos y de aquellos que se originan como producto de la investigación, con la finalidad de consolidar la producción escrita hacia la construcción del texto científico, y con ello, incursionar en el ámbito de la divulgación editorial.

Fundamentación teórica:

Como ya se apuntaba en párrafos anteriores, los dos conceptos sobre los que se diseñó y llevó a cabo el curso taller fueron *escritura* y *evaluación-valoración*. De manera vinculatoria al concepto de escritura está el de textos académicos y discurso escrito. Al de evaluación-valoración, se halla la concepción de aprendizaje orientada al estudiante.

Escritura: De acuerdo con Cassany (1999) la escritura es una manifestación lingüística intencionada y contextualizada; es un hecho social que se hace presente en un espacio y tiempo determinados con la venia de ser compartida por una comunidad específica. En este sentido, la escritura es funcional a partir de que se transforma en texto convencionalizado por un determinado código alfabético, pictórico, cronomático, etc. que cobra sentido en una determinada cultura. La escritura nace de una necesidad colectiva que la impulsa. Por lo tanto, “la escritura de un texto es un proceso situado y subsidiario de una determinada situación de comunicación” (Camps, 1995; Camps y Castelló, 1996. Citado por Castelló, 2007, 49).

El texto académico es la herramienta académica que da vida recursiva a los resultados de aprendizaje que obtienen los alumnos; tienen un efecto *como actos de comunicación académica*. “Escribir textos académicos en una actividad de construcción del texto propio, a partir de textos ajenos (intertextualidad), que da lugar a un producto final fruto del desarrollo de distintas posiciones enunciativas... producir textos académicos [es] una actividad que concibe el producto y la producción conjuntamente, en una perspectiva interactiva que asume el diálogo entre escritor y lector...” (Teberosky, 2007, 18). El ámbito académico ha construido un género para dar a conocer lo que sucede en las aulas y en espacios disciplinares. Un discurso escrito en el que se moviliza la teoría, la exploración, la empiria. Es el discurso especializado, académico-científico.



Dice Parodi (2005, 23): “un modo de aproximación a los géneros especializados escritos en la academia es partir desde el supuesto de que los materiales escritos empleados por los estudiantes en su formación universitaria cotidiana revelan tanto los tipos de textos como los rasgos representativos de su disciplina”.

Evaluación-valoración: La evaluación del escrito académico en el posgrado cumple una función que va más allá de la acreditación de un curso, no se trata sólo de *certificar saberes* (Carlino, 2012, 107), sino de proporcionar al estudiante retroalimentación sobre su propio texto y la incorporación de las voces ajenas y de conocimientos ajenos (Beke, 2011, 132).

Para el desarrollo del curso-taller, la evaluación-valoración de la escritura se asume en contextos situados y orientada al aprendizaje del estudiante, a partir de algunos principios de la evaluación auténtica: 1. Explorar los aprendizajes que requieren habilidades cognitivas y acciones complejas, 2. Desarrollar tareas auténticas que representen tanto el contenido como las habilidades centrales, y de esta manera conjugar tanto la enseñanza como la evaluación, 3. Proporcionar a los alumnos los apoyos necesarios para realizar la actividad, 4. Comunicar con claridad las expectativas de ejecución en términos de criterios consensuados con el grupo, y 5. Incluir espacios de reflexión en torno a los aprendizajes logrados, a la enseñanza que los posibilitó y los mecanismos de evaluación que se emplearon (Vallejo y Molina, 2014, 18).

Para la evaluación de los trabajos escritos entre pares, se recuperaron los diez principios propuestos por Carlino (2012): 1. Reflexionar sobre el *destinatario* y el *propósito* del texto, 2. Dar a conocer los *criterios de evaluación* antes de ponerse a escribir, 3. Se enseña qué y cómo *revisar*, 4. Ofertar *tutorías* para discutir *borradores* intermedios, 5. El docente *retroalimenta* la primera versión de lo escrito para posibilitar su *reescritura* optimizadora, 6. El docente da una valoración *global*, además de señalar problemas locales, 7. Hacer explícito *el efecto de lo escrito sobre su destinatario*, 8. Se provee *una escala de evaluación* que detalla los rasgos de las producciones correspondientes a cada nota, 9. Los *alumnos discuten* y contribuyen a delinear los *criterios de evaluación*, y 10. Los alumnos, con guías del docente, leen y comentan las producciones de sus compañeros, para



aprender a internalizar el punto de vista del lector, necesario para escribir en la academia (Carlino, 2012, 112).

Metodología:

El curso-taller desarrolló en sí mismo un proyecto de intervención. Durante el desarrollo del curso-taller, se pusieron en marcha algunos de los supuestos de la investigación acción que plantea Stenhouse (1984) y Elliot (1993): los estudiantes aprenden investigando e indagando, con ideas guía, sobre su propia práctica y con aquéllas que le son comunes; no se trata de conseguir resultados, sino de valorar el significado práctico de lo que se hace; cómo ser coherente entre la práctica y determinados principios pedagógicos; mejorar la calidad de la práctica misma.

Diseño y ejecución del curso-taller RETAI: El curso-taller adoptó un carácter institucional. Fue avalado por la dirección de la Unidad 241 de la UPN. Estuvo dirigido a estudiantes de maestría y doctorado, así como a estudiantes egresados que aún no obtienen el grado. La invitación fue abierta; se publicó en la página de la Unidad 241 de la UPN. Inició en marzo y concluyó en junio.

Se organizó en dos grandes temas: 1. Redacción académica y 2. Géneros académicos. Para el primer tema se revisaron aspectos sobre la redacción académica y sus implicaciones lingüísticas y discursivas, los modelos de redacción y la revisión de experiencias exitosas en América Latina sobre las características de escritura en el posgrado. Durante el segundo tema se revisó una introducción a la teoría de los géneros académicos en el que se abordaron sus características según el propósito comunicativo; finalmente se trabajaron los textos académicos, especializados y científicos, las características que los distinguen y su construcción.

Se programaron 30 horas presenciales que estuvieron organizadas en 10 sesiones presenciales, y 70 horas de trabajo independiente en línea. Se conformó una plataforma (<http://retai.upnslp.edu.mx>) en moodle a la que los estudiantes podían recurrir libremente para la consulta de los materiales documentales de apoyo, revisar las actividades por sesión, subir comentarios o trabajos en el espacio de tareas.



La revisión inicial de los escritos fue sobre textos propios: la construcción del estado del arte, la justificación y la problematización del proyecto de tesis. Para el primero y segundo escrito se proporcionaron a los participantes insumos lingüísticos, discursivos y mínimos básicos de metodología de la investigación. Algunos insumos fueron la relación de marcadores textuales y su empleo, uso de elementos paralingüísticos en el escrito, la organización y estructura del párrafo así como información ejemplificada sobre los diferentes tipos. También se realizaron ejercicios para identificar la actitud y el compromiso del autor con el texto, para ello, se recuperó el esquema propuesto por Bolívar (2014) sobre las categorías y subcategorías fundamentales en el uso de la modalidad en relación con el tipo de modalidad (deóntica o epistémica): modalidad, modalización, modulación, compromiso modal y atribución.

Para el tercer escrito, los indicadores fueron: enumeración de párrafos, signos de puntuación, marcadores textuales, oraciones principales y las formas argumentativas, estructura metodológica de la problematización del proyecto de tesis. Para cada uno de los indicadores existía un código de señalización que debía ser identificado en el escrito.

Sujetos: Al curso-taller se inscribieron 18 estudiantes. De estos, 10 son estudiantes del 2do. semestre de la Maestría en Desarrollo Educativo, 3 egresados de la Maestría en Educación, campo Formación Docente y Práctica Profesional de la subsede de Cedral, S.L.P. del Centro Regional de Educación Normal (CREN), y 5 egresados de los programas de posgrado que oferta la Unidad 241.

Evaluación-valoración del escrito: La evaluación-valoración de los escritos se realizó de manera presencial. La dinámica fue entre pares bajo criterios e indicadores proporcionados por el coordinador del curso-taller.

Escritos especializados y de investigación: Para el análisis y revisión de los textos especializados y de investigación, se trabajó con modelos de textos de revistas especializadas en educación de las que se obtuvieron los criterios editoriales, las características tipográficas y de estructura de cada una de éstas. Y para la elaboración, se proporcionaron a los estudiantes documentos guía para la construcción de un ensayo, artículo científico, informe de investigación, reporte de investigación,



reseña crítica, y ponencia. Particularmente, para la revisión y construcción de la introducción de un artículo científico se trabajó con el modelo CARS (Create a Research Space) de J. Swales (1990).

Resultados preliminares y prospectiva: Los resultados preliminares que se presentan en esta ponencia, son producto de haber dado respuesta al propósito que orientó el diseño y ejecución del curso-taller, y fundamentalmente de la opinión que los propios estudiantes vierten al término del curso-taller.

Cada uno de los estudiantes elaboró un artículo científico que será dictaminado por el comité editorial de la Revista Educación y Sociedad, órgano de difusión de la Unidad 241 de la UPN. Para la mayoría de los estudiantes, ésta será la primera ocasión que aparecerá publicado uno de sus escritos.

La recuperación de la voz de los estudiantes en cuanto a las ventajas de contar con un curso-taller permanente de RETAI en la Unidad 241 de la UPN, se dio en dos momentos. En el primero se realizó un diagnóstico en el que se solicitó a los participantes, manifestaran las principales dificultades que advierten al escribir; el segundo, al final, al recuperar los mejores aprendizajes obtenidos durante el trayecto del curso-taller.

Por mencionar algunas de las dificultades: “la angustia de no saber cómo iniciar”, “ausencia de palabras conectoras”, “dificultad para parafrasear”, “el conocimiento del tipo de texto que se va a escribir”, “la estructura del tipo de texto”, “la forma de ir articulando los párrafos en un escrito”, “identificar cuál es el propósito del escrito”, jerarquizar las ideas sobre lo que se quiere escribir”, “conocer la estructura de un párrafo”...

Algunos de los mejores aprendizajes obtenidos: “la importancia de expresar las necesidades académicas. Cuando solicitamos apoyo para la redacción de nuestra tesis, no imaginábamos que se abriría una ventana tan grande... El curso-taller ha resultado uno de los mejores soportes en nuestro trayecto. Si bien es cierto que falta mucho por recorrer, ha permitido la percepción de esos ‘pequeños detalles en la escritura’ ”, “el apoyo entre pares. No sólo es dar cuenta de que, como se dice vulgarmente, ‘se cojea del mismo pie’, sino el hecho de que el curso-taller permitió encontrar, en



los otros, miradas distintas a un mismo objeto”, “reflexionar sobre la propia forma de redactar”, “analizar los textos entre compañeros que resultaban desconocidos al inicio”, “aprendí a leerme, a hacer una crítica de cómo escribo, las palabras que utilizo, a quién va dirigido, pero, sobre todo, a comunicarme desde mi postura en el trabajo de tesis que realizo”.

Sobre la evaluación-valoración de los escritos dicen: “aprendí y me convencí de que todo escritor puede cometer errores. Esto me dio confianza para intentar redactar mi trabajo de tesis y mejorarlo”, “el análisis que hacíamos de los textos me ayudó a llevarlo a cabo con mi tesis”, “si antes procuraba tener cuidado al escribir, cuidando principalmente la puntuación y la ortografía, ahora, con conocimiento de causa reconozco también que se debe cuidar la forma en lo argumentativo y en la intención comunicativa”, “las interacciones entre pares, permitió enfrentar la mirada del otro”.

Otro de los resultados es la continuidad del curso-taller al interior del Seminario de Tesis II, en el que se trabajará con el proyecto de investigación de cada uno de los alumnos, bajo revisión entre pares, con productos escritos a metas concretas. Esto favorecerá la eficiencia terminal. Asimismo, acercar a esta actividad a los directores de tesis. Para el caso de los estudiantes egresados, se les hizo la invitación a seguir participando con el grupo que actualmente se encuentra cursando la maestría.

Esta experiencia ha sido valorada institucionalmente, de tal manera que a partir de septiembre se trabajará de manera interdisciplinaria con los docentes adscritos al programa de Psicología Educativa, de reciente creación en la Unidad 241.

Conclusiones

Esta experiencia deja como alternativa la continuidad de un trabajo a mediano y largo plazo, sin embargo, no puede hacerse en solitario. Se requiere de la atención de los docentes del posgrado.

La evaluación-valoración entre pares es una opción didáctica pertinente para el aprendizaje de los estudiantes en cuanto a la composición escrita en el posgrado, pero se hace indispensable la opinión y valoración de los expertos en temáticas específicas. De esta manera, se seguirá el



proceso de formación de los estudiantes para la evaluación entre pares, ya que no sólo se revisará la escritura sino también qué dice el escrito, disciplinalmente.

Una de las tareas pendientes que deja este trabajo es la autoevaluación. Se contempla el inicio de un proceso reflexivo, autocrítico en el que se advierta al escrito como objeto de evaluación. Es la escritura la que vehicula los conocimientos, habilidades y capacidades, incluso la actitud ética del estudiante. De esto debe dar cuenta la escritura.

Referencias documentales:

Beke, R. (2011). El conocimiento ajeno en las disciplinas. Referencias y citas. *Lectura y Escritura para la Investigación*. Caracas: Universidad Central de Venezuela. Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico.

Bolívar, A. (2014) Taller: Lectura y Escritura para la Investigación. Jornadas sobre lectura y escritura académica y científica. Universidad Autónoma de Tlaxcala. Mayo 2014. Carlino, P. (2006) *Escribir, leer y aprender en la universidad. Una introducción a la alfabetización académica*. México: Fondo de Cultura Económica.

Carlino, P. (2008) Revisión entre pares en la formación de posgrado. *Lectura y vida*. Disponible en http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a29n2/29_02_Carlino.pdf

Cassany, D. (1999) Lo escrito desde el análisis del discurso. *Lexis: Revista de lingüística y literatura*, 23 (2). Recuperado de <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=130537>

Castelló, M (2007) (Coord) El proceso de composición de textos académicos. *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*. España: Graó. pp 47-82

Elliot, J. (1993) *El cambio educativo desde la investigación-acción*. Madrid: Morata.

Parodi S., G. (2005) Discurso especializado e instituciones formadoras: Encuentro entre lingüística e informática. *Discurso especializado e instituciones formadoras*. Chile: Ediciones Universitarias de Valparaíso. 23.

Proyecto ILEES: Hacia un mapa exhaustivo de la escritura en la educación terciaria en la región. Disponible en <http://www.ilees.org/>

Stenhouse, L. (1984) *Investigación y desarrollo del currículum*. Madrid: Morata.



Swales, J. (1990) Research articles in English. *Genre analysis. English in academic and research setting*. Cambridge: Cambridge University Press. 110-176.

Teberosky, A. (2007). El texto académico. . *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos. Conocimientos y estrategias*. España: Graó. 17-46.

Vallejo R., M. y Molina S., J. (2014) La evaluación auténtica en los procesos educativos. *Revista Iberoamericana de educación*. 64. Disponible en <http://www.rieoei.org/rie64a01.pdf>